

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00031]

**2 JUNI 2010. — Wet houdende bepalingen van het sociaal strafrecht
Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen**

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 1 en 3 van de programmawet (II) van 29 maart 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012);

- van de wet van 30 juli 2013 tot wijziging van de wet van 2 juni 2010 houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (*Belgisch Staatsblad* van 26 september 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00031]

**2 JUIN 2010. — Loi comportant des dispositions de droit pénal social
Traduction allemande de dispositions modificatives**

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 1 et 3 de la loi-programme (II) du 29 mars 2012 (*Moniteur belge* du 6 avril 2012);

- de la loi du 30 juillet 2013 modifiant la loi du 2 juin 2010 comportant des dispositions de droit pénal social (*Moniteur belge* du 26 septembre 2013).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00031]

**2. JUNI 2010 — Gesetz zur Festlegung von sozialstrafrechtlichen Bestimmungen
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 1 und 3 des Programmgesetzes (II) vom 29. März 2012,

- des Gesetzes vom 30. Juli 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 2. Juni 2010 zur Festlegung von sozialstrafrechtlichen Bestimmungen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

29. MÄRZ 2012 — Programmgesetz (II)

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL 2 — Betrugsbekämpfung

KAPITEL 1 — Sozialbetrug

(...)

Art. 2 - In Artikel 2 §§ 1, 3 und 5 des Gesetzes vom 2. Juni 2010 zur Festlegung von sozialstrafrechtlichen Bestimmungen wird die Zahl "49" jeweils durch die Zahl "49/1" ersetzt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. März 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für die Bekämpfung des Sozialbetrugs und der Steuerhinterziehung

J. CROMBEZ

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM